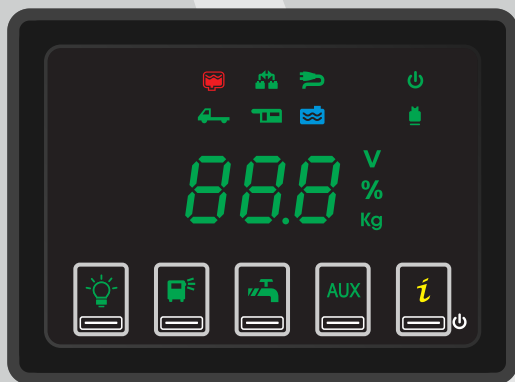




NORDELETRONICA

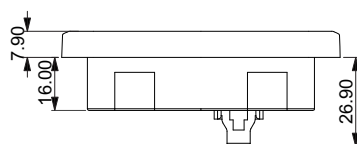
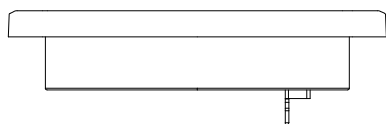
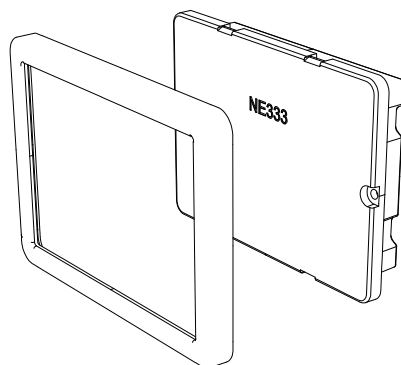
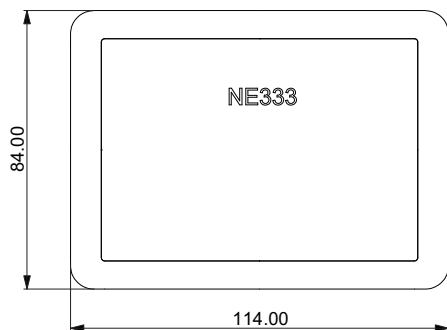
NE333



- ① ISTRUZIONI D'USO
- GB INSTRUCTIONS MANUAL
- F INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- D BEDIENTUNGSANLEITUNG
- E INSTRUCCIONES PARA EL USO

PANNELLO COMANDI
CONTROL PANEL
PANNEAU DE CONTROLE
BIEDENPANEL
PANEL DE MANDOS

NE333



COMANDI:

Pulsante con spia per accensione o spegnimento LUCI INTERNE



Pulsante con spia per accensione o spegnimento LUCE ESTERNA



Pulsante:

- per le visualizzare lo stato delle batterie e dei serbatoi
- per lo spegnimento del pannello comandi
- per attivare la modalità notturna



Pulsante con spia per accensione o spegnimento POMPA



Pulsante con spia per accensione o spegnimento AUX

VISUALIZZAZIONI:

Questo simbolo indica che il pannello comandi è acceso.
Vedi anche gestione consumi e impostazione funzione notturna.



Questo simbolo si accende quando è presente la rete 230V



Questo simbolo si accende quando il mezzo è in moto e le due batterie sono accoppiate oppure in presenza della rete 230V quando vengono accoppiate le due batterie verificando prima la tensione della batteria servizi.



Questo simbolo si accende quando il serbatoio recupero R1 è pieno.



Premendo più volte questo pulsante si visualizza sul display:

- la tensione della batteria avviamento B1
- la tensione della batteria servizi B2
- il livello in % (0, 25, 50, 75, 100) del serbatoio S1
- la % di autonomia residua della batteria avviamento.
- la % di autonomia residua della batteria servizi.

La visualizzazione dei livelli rimane attiva per 30 secondi.

Il valore in percentuale del livello delle batterie non viene mostrato durante la ricarica mediante caricabatterie o a veicolo in moto ma è sostituito da dei segmenti in movimento.

Se vi è un problema alla sonda di livello del serbatoio il display mostra tre linee [- - -]

ALLARMI:

Batterie: Batteria avviamento (B1) minore di 11,8V o Batteria servizi (B2) minore di 10,5V.

In questo caso si verifica un allarme sonoro (se abilitato) e il lampeggio del simbolo della batterie che ha generato l'allarme (per i primi 30 secondi viene visualizzato anche il valore).

Serbatoi: Serbatoio S1 vuoto, R1 pieno.

In questo caso si verifica un allarme sonoro (se abilitato) e il lampeggio del simbolo serbatoio che ha generato l'allarme (per i primi 30 secondi viene visualizzato anche il valore).

230V: Questa scritta sul display indica che è inserita la rete 230V con il mezzo in moto.

In questo caso si verifica un allarme sonoro continuo. Se il pannello è spento si verifica solo l'allarme sonoro.

E I: Questa scritta sul display indica un errore di comunicazione con il derivatore NE185/NE196.

IMPOSTAZIONI:

Tenendo premuto per più di 3 secondi questo pulsante si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare ("ON" sul display) l'allarme batterie.

Tenendo premuto per più di 3 secondi questo pulsante si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare ("ON" sul display) il beep di conferma tasto premuto e gli allarmi sonori.

Tenendo premuto per più di 3 secondi questo pulsante si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare ("ON" sul display) l'allarme del serbatoio S1.

Tenendo premuto per più di 3 secondi questo pulsante **AUX** si visualizzerà per 1 secondo la versione firmware del pannello comandi e per un altro secondo la versione firmware del derivatore collegato.

SPEGNIMENTO / MODALITA' NOTTURNA

Tenendo premuto per più di 3 secondi questo tasto il display visualizza la scritta OFF:

-Se il tasto viene rilasciato il pannello si spegne.

-Se il tasto rimane premuto per altri 5 secondi il pannello visualizza la scritta **SLEEP** e si abilita la funzione notturna.

Nella modalità notturna si spengono tutti i simboli accesi, rimane acceso solo il simbolo , non vengono segnalati gli allarmi ma viene gestito il controllo dello spegnimento automatico. Pigliando un tasto qualsiasi si riaccendono i simboli spenti.

GESTIONE CONSUMI:

Per accendere il pannello comandi si deve toccare per 2 sec. un pulsante qualsiasi.

In modalità stand-by (senza comandi attivi) il pannello comandi con il derivatore NE185/NE196 ha un consumo totale di circa 33mA. Spegnendo il pannello comandi si riduce a soli 3mA il consumo totale.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO:

Se la tensione della batteria servizi scende sotto i 10,5V per più di 3 minuti si verifica un auto-spegnimento del sistema. In questo caso è consigliabile staccare tutti i carichi con il maniglione stacca batteria e ricaricare la batteria servizi entro 2 giorni.

ATTENZIONE: In caso di inutilizzo del mezzo e di assenza collegamento 230V scollegare la batteria servizi con il maniglione stacca batteria.

CONTROLS:

Push button with warning light for turning
INTERNAL LIGHTS on or off



Push button with warning light for turning
EXTERNAL LIGHT on or off



Push button:

- to view the values of the batteries and tanks
- to turn off the control panel
- to activate the night function



Push button with warning light for turning
PUMP on or off

AUX

Push button with warning light for turning
AUX on or off

SCREENS:

This symbol indicates that the control panel is turned on.
See also CONSUMPTION and the nocturnal settings function



The warning light goes on when the 230V mains is connected.



The warning light goes on when the vehicle engine is running and the parallel batteries is active or in the presence of the 230V mains when the two batteries are in parallel verifying before the battery service voltage.



The warning light goes on when the recycling tank R1 is full.



Press the push button repeatedly for viewing:

- The voltage on the car battery B1
- The voltage on the service battery B2
- The level percentage % (0, 25, 50, 75, 100) of the reservoir S1
- The % of remaining car battery autonomy.
- The % of remaining service battery autonomy.

The display remains on the screen for 30 seconds.

The battery level percentage is not shown when charging via battery charger or when the vehicle is in motion; in these cases, it is replaced by moving segments.

If there is a problem with the tank level sensor, the display shows three dash lines [- - -].

ALARMS:

Batteries: Car battery (B1) less than 11,8V or Service battery (B2) less than 10,5V.

In this case there is a bleep (if enabled) and the flashing battery symbol that have generated the alarm (for the first 30 seconds you see the value).

Tanks: Tank S1 empty or Recovery tanks R1 full.

In this case there is a bleep (if enabled) and the flashing symbol the corresponding tank that raised the alarm (for the first 30 seconds you see the value).

230V: This symbol appears on the display to indicate that the 230V mains supply on with the vehicle in motion.

In this case a continuous acoustic alarm sounds. If the panel is off, only the continuous acoustic alarm is activated.

E : This symbol appears when there is an error communicating with NE185/NE196 shunt.

SETTING:

Hold down the push button for over 3 seconds to disable (display shows "OFF") or enable (display shows "ON") the low battery alarm.

Hold down the push button for over 3 seconds to disable (display shows "OFF") or enable (display shows "ON") the confirmation beep button pressed, and alarm buzzers.

Hold down the push button for over 3 seconds to disable (display shows "OFF") or enable (display shows "ON") the alarm of tank S1.

Hold down the **AUX** push button for over 3 seconds, the display will show the panel firmware version for one second and then the firmware version for the shunt in use for a further second.

SHUTDOWN / NIGHT FUNCTION

Hold down the push button for over 3 seconds the display shows the writing OFF:

- if the button is released, the panel switches off.
- If the button remains pressed for another 5 seconds, the display shows the writing *S&t b* and the night function is enabled.

In the night function all the symbols are switched off, only the symbol remains lit, the alarms are not signaled but the automatic shutdown control is managed. Press any button to light the symbols that have been turned off.

CONSUMPTION:

To turn on the control panel you must touch for 2 sec. a button any.

On stand by (no active controls) the control panel with shunt NE185/NE196 consumes a total of approx 33mA.

Turning off the control panel reduces the total consumption to just 3mA.

AUTO-SHUTDOWN:

If the service battery voltage drops below 10,5V, after 3 minute the control panel turns itself off, together with all live parts. In this case is advisable to disconnect all loads with the battery main switch and recharge the battery services within 2 days.

WARNING: If the vehicle not in use and the connection 230V is not present, disconnect the battery service with the battery main switch.

COMMANDES:

Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt ECLAIRAGES INTERIEURS



Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt ECLAIRAGE EXTERIEUR



Appuyez sur le bouton:

- pour afficher les batteries et les réservoirs
- éteindre le panneau de commande
- activer la fonction nuit



Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt POMPE



Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt AUXILIAIRE

AFFICHAGES:

Ce symbole indique que le panneau de commande est allumé.
Voir aussi la consommation et les paramètres du mode de nuit.



Ce voyant s'allume quand on se trouve en présence d'un réseau 230V.



Ce voyant s'allume quand moteur du camping-car est en marche et que les batteries sont couplées ou en présence du réseau 230V, quand ils sont couplés les deux batterie après vérification des batterie services de tension.



Ce voyant s'allume quand le réservoir d'eau usée est plein.



Appuyez plusieurs fois sur ce bouton pour afficher:

- La tension batterie auto B1
- La tension batterie services B2
- The level percentage % (0, 25, 50, 75, 100) of the reservoir S1
- Le % restant de la vie de la batterie auto.
- Le % restant de la vie de la batterie services.

Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.

La valeur en pourcentage du niveau de la batterie ne s'affiche pas pendant la charge avec le chargeur ou lorsque le véhicule est en mouvement, mais est remplacée par des segments mobiles.

S'il y a un problème avec le capteur de niveau de réservoir, l'écran affiche trois lignes [- - -].

ALARMES:

Batterie: Batterie auto (B1) moins que 11.8V ou batterie services (B2) moins de 10.5V.

Dans ces cas se déclenchent une alarme sonore (si activée) et le clignotant bouton de la batterie qui a déclenché l'alarme de batterie (pour les 30 premières secondes, vous voyez la valeur).

Réservoirs: Réservoir S1 vide ou R1 plein.

Dans ce cas une alarme sonore se déclenche (si activée) et le bouton du réservoir qui a déclenché l'alarme réservoir clignote (pendant les 30 premières secondes, la valeur s'affiche).



Ce symbole indique que l'affichage à l'écran indique que la connexion au réseau 230V et au véhicule est active.

Dans ce cas, vous entendrez un bip continu. Si le panneau de commande est éteint, seul un bip continu sera entendu.



Cet indicateur s'allume lorsque il ya manque de communication avec le dérivateur NE185/NE196.

PARAMÈTRES:

Appuyer pendant au moins 3 secondes sur le bouton pour désactiver (display shows "OFF ") ou activer (display shows "ON "), l'alarme de batterie déchargées.

Appuyer pendant au moins 3 secondes sur le bouton pour désactiver (display shows "OFF ") ou activer (display shows "ON "), le bip de confirmation «touche enfoncée» et des alarmes sonores

Appuyer pendant au moins 3 secondes sur le bouton pour désactiver (display shows "OFF ") ou activer (display shows "ON ") l'alarme de réservoir S1.

Appuyer pendant au moins 3 secondes sur le bouton **AUX** l'écran affiche la version du micrologiciel du panneau pendant une seconde, puis la version du micrologiciel pour le dérivateur utilisé pendant une seconde de plus.

FONCTION ARRÊT / NUIT

Si l'on maintient l'appui sur la touche pour 3 seconde, le panneau s'éteint en affichant OFF:

- si le bouton est relâché, le panneau s'éteint.
- si vous appuyez sur le bouton pendant encore 5 secondes, l'écran affiche "S L B" et la fonction nuit est activée.

Dans la fonction de nuit, tous les symboles sont désactivés, seul le symbole reste illuminé, les alarmes ne sont pas signalées mais la commande d'arrêt automatique est gérée. Appuyez sur n'importe quel bouton pour allumer les symboles désactivés.

GESTION DE LA CONSOMMATION

Pour allumer le panneau de commande, vous devez toucher pendant 2 secondes n'importe quel bouton.

En mode stand-by (aucune commande activée), le panneau de commande et le dérivateur NE185/NE196 ont une consommation totale d'environ 33mA. La mise hors tension du panneau de commande réduit la consommation totale à seulement 3 mA.

ARRÊT AUTOMATIQUE

Si la tension de la batterie de service descend sous les 10,5V, trois minute plus tard le tableau de commande ainsi que toutes les charges actives s'éteindront. Dans ce cas est conseillé de débrancher toutes les charges avec l'interrupteur principal de la batterie, et recharger la batterie des services dans les 2 jours.

ATTENTION: En cas de non utilisation du véhicule et sans connexion à 230V débranchez la batterie service avec l'interrupteur principal de batterie.

BEFEHLE:

Leuchtdrucktaste INNENBELEUCHTUNG EIN/AUS



Leuchtdrucktaste PUMPE EIN/AUS



Leuchtdrucktaste AUSSENBELEUCHTUNG EIN/AUS



Leuchtdrucktaste AUX EIN/AUS

Drücken Sie die Taste:



- Überprüfen Sie die Batterien und Tanks
- um das Bedienfeld auszuschalten
- um die Nacht Funktion zu aktivieren

ANZEIGEN:

Dieses Symbol zeigt an, dass die Steuereinheit eingeschaltet ist.
Siehe auch Verbrauch und die Einstellung der Nacht.



Diese Kontrolllampe schaltet ein, wenn 230V Netzstrom vorhanden ist.



Diese Kontrolllampe schaltet ein, wenn das Camping-Reisebus davon geht e die Batterien zusammengefügt oder in 230V Netzstrom vorhanden wenn die beiden Batterien gekoppelt sind Überprüfen der Spannung der Servicebatterie



Diese Kontrolllampe schaltet ein, wenn der Schmutzwassertank voll ist R1.



Durch wiederholtes Drücken dieser Taste wird angezeigt:

- Die Spannung der Startbatterie B1
- Die Spannung der Servicebatterie B2
- Das Niveau in% (0, 25, 50, 75, 100) der Tank, mit den Symbolen gekennzeichnet S1
- Der verbleibende % der Lebensdauer der Autobatterie.
- Der verbleibende % der Lebensdauer der Servicebatterie.

Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.

Der prozentuale Ladezustand wird während des Ladevorgangs mit dem Batterieladegerät oder bei laufendem Motor nicht angezeigt, sondern durch mobile Segmente ersetzt, um den Ladezustand der Batterie anzuzeigen.

Wenn es ein Problem mit dem Tankfüllstandsensord gibt, zeigt das Display drei Zeilen an [- -]

ALARME:

Batterie: Starterbatterie(B1) niedriger als 11,8V oder Servicebatterie(B2) niedriger als 10,5V.

In diesem Fall ertönt ein Signalton (wenn aktiviert) und das blinkende Batteriesymbol, dass der Alarm ausgelöst
(Für den ersten 30 Sekunden sehen Sie den Wert).

Tanks: Tank S1 leer oder Tank R1 voll.

In diesem Fall hören Sie einen Piepton (falls aktiviert) und das Blinken des entsprechenden Tank-Symbols (in den
ersten 30 Sekunden sehen Sie den Wert).

230: Diese Anzeige auf dem Display angezeigt, dass die angeschlossenem 230V-Netz bei fahrendem Fahrzeug geöffnet ist.
In diesem Fall erklingt ein kontinuierlicher Signalton. Wenn die Bedientafel ausgeschaltet ist, erklingt nur der
kontinuierliche Signalton.

E I: Diese Anzeige auf dem Display angezeigt wenn das gibt es einen Kommunikationsfehler mit dem Verteiler NE185/196

EINSTELLUNGEN:

Wenn dieser Schalter länger als 3 Sekunden gedrückt wird,können Sie deaktiviert ("FFF"Anzeige) oder aktiviert
("ON"Anzeige), die batterie erschöpft Alarm.

Wenn dieser Schalter länger als 3 Sekunden gedrückt wird,können Sie deaktiviert ("FFF"Anzeige) oder aktiviert
("ON"Anzeige) dem Signalton, der das Drücken der Taste bestätigt und akustische Alarme.

Wenn dieser Schalter länger als 3 Sekunden gedrückt wird,können Sie deaktiviert ("FFF"Anzeige) oder aktiviert
("ON"Anzeige) dem Signalton der Tankalarm S1.

Wenn Sie diese Taste AUX länger als 3 Sekunden gedrückt halten, wird 1 Sekunde lang die Firmware-Version des Bedienfelds
und anschließend die Firmware-Version des angeschlossenen Shunts angezeigt.

ABSCHALTUNG / NACHT FUNKTION:

Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, bis das Display den Text "OFF" anzeigt:

- wird die Taste losgelassen, schaltet sich die Zentrale aus
- wenn die Taste für weitere 5 Sekunden gedrückt bleibt, zeigt das Display den Schriftzug "5 L" an und die
Nachtfunktion ist aktiviert.

In der Nachtfunktion sind alle Symbole ausgeschaltet, nur das Symbol leuchtet, die Alarme werden nicht signalisiert, aber die
automatische Abschaltsteuerung wird verwaltet. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die ausgeschalteten Symbole zu
beleuchten.

VERBRAUCH:

Um das Bedienfeld einzuschalten, müssen Sie mindestens 2 Sekunden lang eine beliebige Taste berühren.

In der Modalität Stand-by (ohne aktivierte Befehle) verbraucht das Schaltfeld mit der Verteiler NE185/NE196 zirka 33mA. Wenn
das Panel ausgeschaltet ist, verbraucht es nur 3 mA.

AUTOMATISCHES ABSCHALTEN

Sinkt die Spannung der Servicebatterie unter 10,5V, nach zirka 3 Minute schaltet das Bedienungspaneel mit allen aktiven
Ladungen automatisch aus. In diesem Fall ist es ratsam alle Lasten mit dem Batterie-Hauptschalter unterbrechen und Aufladen der
Batterie Service innerhalb von 2 Tagen.

WARNUNG: Wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist und die Verbindung 230V nicht vorhanden ist, trennen Sie das Service-
Batterie mit dem Batterie-Hauptschalter.

COMANDOS:

Botón con luz de aviso para encender o apagar LUCES INTERIORES



Botón con luz de aviso para encender o apagar LUZ EXTERIOR



Presiona el botón:

- para visualizar el valor de las baterías en el tanque
- para apagar el panel
- para activar el modo nocturno



Botón con luz de aviso para encender o apagar BOMBA

AUX

Botón con luz de aviso para encender o apagar AUX

VISUALIZACIONES:

Este símbolo indica que el panel de control está encendidos.
Véase también gestion consumos y los ajustes de la función de la Noche.



Este indicador luminoso se enciende cuando está presente la red 230V.



Este indicador luminoso se enciende cuando está activo el paralelo de las baterías con la autocaravana arrancada o en presencia de red de 230V cuando las dos baterías están acopladas, primero mediante la comprobación de voltaje de los servicios batería.



Este indicador luminoso se enciende cuando el tanque de recuperación R1 está lleno.



Pulsando repetidamente este botón se muestra en la pantalla:

- El voltaje de la batería de auto B1
- El voltaje de la batería de servicios B2
- El nivel en% (0, 25, 50, 75, 100) de su depósito identificado con el símbolo S1
- El % de vida útil restante de la batería auto.
- El % de vida útil restante de la batería servicios.

La visualización queda activa durante unos 30 segs.

El valor porcentual del nivel de la batería no se muestra durante la carga con el cargador o mientras el vehículo está en movimiento, se reemplaza por segmentos móviles.

Si hay un problema con la sonda de nivel del tanque, la pantalla muestra tres líneas [- - -].

ALARMAS:

Baterías: Batería auto (B1) menor de 11,8V o Batería servicios (B2) menor de 10,5V.

En este caso hay una alarma audible (si está activado) y el parpadeo del símbolo batería que generó la alarma (durante los primeros 30 segundos se muestra en el valor).

Depósitos: Depósito S1 vacío o Depósito recuperación R1 lleno.

En este caso hay una alarma audible (si está activado) y el parpadeo del símbolo en el mismo tanque que ha generado la alarma (durante los primeros 30 segundos se muestra en el valor).



Esta indicación aparece en la pantalla para indicar que la red de 230V activada con el medio en marcha.

En este caso se produce una alarma sonora continua. Si el panel está apagado se produce solamente la alarma sonora continua.



Este símbolo aparece cuando hay un error de comunicación con la derivación NE185/196.

AJUSTES:

Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de , se puede desactivar (se visualiza "OFF") o permitir (se visualiza "ON") la alarma de descarga de batería.

Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de , se puede desactivar (se visualiza "OFF") o permitir (se visualiza "ON") el botón presionado tono de confirmación, y las alarmas sonoras.

Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de , se puede desactivar (se visualiza "OFF") o permitir (se visualiza "ON") la alarma de tanque S1.

Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de **AUX**, la pantalla mostrará la versión de firmware del panel por un segundo y luego la versión de firmware para el derivación en uso por un segundo más.

MODO APAGADO / NOCHE:

Cuando se presiona este botón durante 3 segundos, el panel muestra la palabra "OFF":

- si se suelta el botón, el panel se apaga.

- si permanece presionado por otros 5 segundos, el panel muestra la escritura "Sleep" y la función nocturna está habilitada.

En el modo nocturno, todos los símbolos están apagados, solo el símbolo permanece encendido, las alarmas no se señalizan, pero se controla el apagado automático. Al presionar cualquier botón, los símbolos se vuelven a encender.

GESTIÓN CONSUMOS:

Para activar el panel de control, toque cualquier botón durante 2 segundos.

En modalidad stand-by (sin cargas activas) el tablero de mandos con el derivador NE185/NE196 tiene un consumo total de 33mA.

Apagar el panel de control reduce el consumo total a solo 3 mA.

PARADA AUTOMÁTICA:

Si la tensión de la batería de los servicios desciende por debajo de los 10,5V y transcurrido 3 minutos se verifica un auto-apagado del tablero de mandos con correspondiente apagado de todas las cargas activas. En este caso es aconsejable desconectar todas las cargas con el interruptor principal de la batería y recargar la batería de servicio dentro de 2 días.

ATENCIÓN: Si el vehículo no está en uso y el enlace 230 no está presente, desconecte la batería en servicio con el interruptor principal de la batería servicios.

■ GARANZIA: NORDELETTRONICA riconosce un periodo di garanzia di 2 (due) anni su tutti i suoi prodotti elettronici in rispetto alla Direttiva Comunitaria 1999/44/CE recepita con Decreto Legislativo 24/2002. Sono esclusi dalla garanzia guasti o danni causati da: Uso inadeguato e inappropriato del prodotto o impiego per uno scopo diverso da quello previsto normalmente e sotto inosservanza delle relative istruzioni per l'uso, negligenza, imprudenza o imperizia nell'installazione e nell'uso (NORDELETTRONICA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone), manutenzioni e/o riparazioni effettuate da personale esterno o non direttamente autorizzato da NORDELETTRONICA. **I prodotti senza diritto o fuori garanzia verranno esclusivamente riparati a carico del cliente (spese di trasporto e riparazione).**

■ GB GUARANTEE: NORDELETTRONICA grants a guarantee period of 2 (two) years on all its electronic products (in application of EU Directive 1999/44/CE. The guarantee excludes faults or damage to products originating from: unsuitable or inappropriate use of the product or its employment for a purpose different from its usual one (NORDELETTRONICA declines all responsibility for damage to people or things), or failure to observe the instructions for use provided by NORDELETTRONICA, negligence, carelessness or unskilled practice in installation and use, maintenance and/or repairs carried out by external personnel or not authorized directly by NORDELETTRONICA. **Inapplicable products or those not covered by the terms of the guarantee shall be repaired exclusively at the customer's expense (transport and repairs).**

■ F GARANTIE : Tous nos produits électroniques NORDELETTRONICA sont garantis deux ans conformément à la Norme Communautaire 1999/44/CE. Les pannes ou les dommages imputables aux cas de figure ci-dessous sont hors garantie : usage impropre et inadéquat du produit ou utilisation autre que celle pour laquelle le produit a été fabriqué, non respect du mode d'emploi, négligence, imprudence ou impéritie lors de l'installation et à l'usage. NORDELETTRONICA décline toute responsabilité dans le cas de dommages à des personnes ou à des choses dans le cas de maintenance effectuée par des tiers non expressément autorisés par elle. **Les réparations de produits non couverts ou hors garantie seront à charge du client (frais de transport et réparation).**

■ D GARANTIE-BEDINGUNGEN: NORDELETTRONICA gewährt eine Garantie für den Zeitraum von 2 (zwei) Jahren auf alle seine elektronischen Produkte gemäß der Direktive der Europäischen Gemeinschaft 1999/44/CE.

Von der Garantie ausgenommen sind Störungen und Schäden welche durch folgendes entstanden sind: Unsachgemässiger und ungeeigneter Einsatz des Produktes oder Gebrauch für andere Zwecke als normalerweise vorgesehen und/oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen, Leichtfertigkeit, Unvorsichtigkeiten im Einbau und in der Benutzung.

NORDELETTRONICA weist jegliche Verantwortung zurück für entstandene Schäden an Sachen oder Personen welche durch Reparatur- und Unterhaltsarbeiten entstanden sind, die von Personal verursacht wurden, welches nicht *explizit und direkt* von NORDELETTRONICA dazu beauftragt wurde.

Produkte ohne Garantieanspruch oder ausserhalb des Garantie-Zeitrahmens liegend werden ausschliesslich zu Lasten des Kunden repariert (Reparatur und Transportkosten).

■ E GARANTÍA: NORDELETTRONICA reconoce un periodo de garantía de 2 (dos) años en todos sus productos electrónicos según la Directiva Comunitaria 1999/44/CE. Se excluyen de la garantía averías o daños causados por: Uso inadecuado e inapropiado del producto o uso para un fin distinto de lo que está previsto normalmente, no observancia de las correspondientes instrucciones de uso, negligencia, imprudencia o impericia durante la instalación o el uso (NORDELETTRONICA declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas), mantenimientos y/o reparaciones efectuados por personal exterior o no directamente autorizado por NORDELETTRONICA. **Los gastos de reparación de productos sin derecho o fuera de garantía estarán exclusivamente a cargo del cliente (gastos de transporte y reparación).**



Viale delle Industrie 6A - ITALY
31018 Z.I. ALBINA DI GAIARINE (TV)
Tel.+39 0434 759420
www.nordelectronica.it

